



Пражская Русистика

Программа конференции

Пражская Русистика 2015
пятница, 20 марта 2015

Место проведения конференции: Педагогический факультет Карлова Университета в Праге, ул. Магдалены Реттиговой 4, Большой зал (цокольный этаж)

09:30 – 10:30	Регистрация участников конференции
10:30 – 11:00	Открытие конференции Л. Розбурдова , зав.кафедрой русистики и лингводидактики Педагогического факультета Карлова Университета в Праге Й. Клапка , председатель Чешской ассоциации русистов Л. А. Вербицкая , президент МАПРЯЛ
11:00 – 11:20	Пленарное заседание Е. А. Васильева : Опасность культурных лакун (Педагогический факультет Университета Градец Кралове)
11:20 – 11:30	Перерыв
11:30 – 11:45	Сравнение русских и чешских народных традиций (А. Климец, Прага) – выступление на русском языке
11:45 – 12:00	Домашнее животные в русской народной загадке (К. Яворска-Бендык, Ольштын) – выступление на русском языке
12:00 – 12:15	Трансформации фразеологических единиц русского языка в текстах интернет-комментариев (М. Доброва, Оломоуц) – выступление на русском языке
12:15 – 12:30	Лексико-графическая презентация образной лексики и фразеологии русского языка отражающей метафоризацию процесса поглощения жидкости (А. Полякова, Томск) – выступление на русском языке
12:30 – 12:45	Сопоставление чешских, русских и немецких фразеологизмов, содержащих названия органов чувственного восприятия (К. Ржигова, Прага) – выступление на чешском языке
12:45 – 13:15	Перерыв
13:15 – 13:30	Концепт «Родина» в русской и чешской языковой картинах мира (Е. Носкова, Оломоуц) – выступление на чешском языке

13:30 – 13:45	Влияние классических языков на развитие русской лексики (Л. Ролинкава, Брно) – выступление на чешском языке
13:45 – 14:00	«Русский клуб» как форма внеаудиторной деятельности студентов и способ формирования лингвокультурной компетенции (В. Шилина, Томск) – выступление на русском языке
14:00 – 14:15	Перерыв
14:15 – 14:30	Ум или сердце? - рассказ А. П. Чехова «После театра» (А. Садэцки, Люблин) – выступление на русском языке
14:30 – 14:45	Экранизация классических произведений: за и против (Л. Матейкова, Градец-Кралове) – выступление на русском языке
14:45 – 15:00	„Люди так и говорят” – Евгений Шварц в воспоминаниях (Мы знали Евгения Шварца 1966, Воспоминания о Евгении Шварце 2014) (М. Оршевска, Ольштын) – выступление на русском языке
15:00 – 15:15	Когда «Кавказский пленный» превратится в «Пленного», или об одной не совсем удачной экранизации (Я. Соммер, Братислава) – выступление на чешском языке
15:15 – 15:30	Рассказ "Тьма" Леонида Андреева прочитанный как реакция на повесть "Записки из подполья" Ф. М. Достоевского (Б. Шкретова, Прага) – выступление на чешском языке
15:30 – 16:00	Подведение итогов, закрытие конференции

Аннотации выступлений

Елена Анатольевна Васильева

Опасность культурных лакун

В выступлении рассматривается проблема социокультурных лакун, отражающих специфику русской и чешской лингвокультурной общности, которые являются препятствием при взаимодействии 2-х культур и которые необходимо учитывать при обучении РКИ в чешской среде.

Анна Климец

Сравнение русских и чешских народных традиций

Работа представляет собой анализ и описание основных праздников календарного года в зимний период времени, изучение народных традиций, обрядов и верований славян, влияние и роль христианской церкви на возникновение и порядок проведения тех или иных праздников а также сравнение чешских и русских традиций с целью установления между ними сходств и различий. В работе рассмотрены основные религиозные и светские праздники: Рождество, период Святки, Новый год, Крещение и другие, проведен анализ развития традиций и обычаев в историческом контексте.

Каролина Яворска-Бендык – Karolina Jaworska-Bendyk

Домашнее животные в русской народной загадке

Цель исследования – описание и этнолингвистический анализ образов домашних животных в славянской культуре и фольклоре. В рассуждениях о роли животных для культуры славян опираемся на исследования А. В. Гуры, К. Мошиньского и др. Материалом исследования послужили русские народные загадки. Выбор материала для анализа обусловлен, с одной стороны, спецификой этнолингвистического исследования, с другой, большой значимостью загадки для выявления древнейших смыслов, закрепленных в концептах, репрезентирующих фольклорную картину мира. При описании концептов обращаемся к фреймовому анализу и количественной методике. При помощи фреймового анализа выявляются характерные признаки концептов, закрепленных в менталитете носителей данной культуры. Количественная методика позволяет выявить наиболее значимые зоонимические концепты.

Мария Доброва

Трансформации фразеологических единиц русского языка в текстах интернет-комментариев

В статье рассматривается использование фразеологических единиц, преобразованных при помощи модифицирующих приемов различных типов, в дискурсе русскоязычного Интернета. Анализ функционирования трансформированных фразеологизмов в текстах интернет-комментариев позволяет дать картину непосредственного использования в речи подобных устойчивых выражений и их прагматической роли.

Анастасия Полякова

Лексико-графическая презентация образной лексики и фразеологии русского языка отражающей метафоризацию процесса поглощения жидкости

Доклад будет посвящен модели лексикографической презентации образной лексики и фразеологии, разработанной в рамках Томской лингвистической школы, под руководством Е.А. Юриной. Новизна данного подхода заключается в использовании новых способов организации словарного материала и представлении семантики толкуемых единиц. Материалом для презентации послужила образная лексика и фразеология, отражающие метафоризацию процесса поглощения жидкости в русском языке.

Кристина Ржигова – Kristýna Říhová

Сопоставление чешских, русских и немецких фразеологизмов, содержащих названия органов чувственного восприятия

Porovnání českých, ruských a německých frazémů, obsahující názvy orgánů smyslového vnímání

Выступление касается сравнительной фразеологии, чешского, русского и немецкого языков. В докладе будут представлены результаты сопоставительного анализа избранных чешских, русских и немецких фразеологизмов, содержащих названия органов чувственного восприятия.

Екатерина Носкова – Kateřina Nosková

Концепт «Родина» в русской и чешской языковой картинах мира

Koncept „Vlast“ v ruském a českém jazykovém obrazu světa

Работа направлена на сведения из области когнитивной лингвистики и культурологии. Она сосредоточена именно на проблематике языковой картины мира, категоризации и концепта. В рамках исследования мы работали с русскими и чешскими толковыми, этимологическими и словообразовательными словарями, далее мы сделали анализ 150 русских и 150 чешских экскерпций со словом «родина» из Национального корпуса русского языка и Чешского национального корпуса. На основе полученного материала мы старались приблизить понятие «родины» в русской и чешской языковой картинах мира и показать различное восприятие родины у русских и чехов.

Ленка Ролинкава – Lenka Rolinková

Влияние классических языков на развитие русской лексики.

Vliv antických jazyků na vývoj ruského lexika

В статье обобщается история развития русской лексики, прежде всего под влиянием классических языков, т.е. греческого и латыни. Внимание обращается особенно на влияние этих языков на морфологическую структуру словарного запаса и на заимствование греческих и латинских существительных в русский язык. Основой предложенного лингвистического анализа является префикс авто-, имеющий самую значительную сочетаемость и большое количество значений.

Вера Шилина

«Русский клуб» как форма внеаудиторной деятельности студентов и способ формирования лингвокультурной компетенции

В докладе будет представлена модель организации внеаудиторной деятельности студентов, изучающих русский язык как иностранный, разработанная на базе филологического факультета

Томского государственного университета. Планируется также осветить проблему формирования у студентов лингвокультурной компетенции и смежных с ней компетенций в контексте обучения русскому языку.

Артур Садэцки – Artur Sadecki

Ум или сердце? - рассказ А. П. Чехова «После театра»

В настоящей статье мы хотели бы проанализировать образ Нади, главной героини рассказа. Особенный интерес вызывает мир ее чувства и мысли. При помощи когнитивной поэтики можно доказать, что Чехов осознанно отделяет феномен чувства и ментальную схему, «фрейм», который создает некую норму поведения. Надя пытается повторить литературную историю в своей жизни, но возникающая концептуальная интеграция в уме героини не соответствует ее чувствительному миру. Автор защищает свободу человека в построении собственной судьбы на уровне текста – описывая героиню – и в контакте с читателем.

Луцие Матейкова – Lucie Matějková

Экранизация классических произведений: за и против

В статье рассматривается художественное взаимодействие двух видов искусства – литературы и кино. Основное внимание уделяется вопросу перевода классического произведения на язык телевидения, представляются разные взгляды исследователей на экранизацию, рассматриваются факторы, влияющие на зрительское восприятие кино- и телепроизведения.

Магдалена Оршевска - Magdalena Orszewska

«Люди так и говорят» – Евгений Шварц в воспоминаниях (Мы знали Евгения Шварца 1966, Воспоминания о Евгении Шварце 2014)

Евгений Львович Шварц является одним из интереснейших русских писателей XX века. Это автор пьес для драматического и кукольного театра, сценариев к игровым кинофильмам и одному мультфильму. В выступлении хотим представить писателя в глазах его друзей, сотрудников, знакомых. Сосредоточимся на двух сборниках – выпущенным в 1966 Мы знали Евгения Шварца, а также новейшим озаглавленным Воспоминания о Евгении Шварце.

Ярослав Соммер – Jaroslav Sommer

Когда «Кавказский пленный» превратится в «Пленного», или об одной не совсем удачной экранизации

Když se z Kavkazského zajatce stane Zajatec, aneb o jednom nepříliš podařeném filmu

В 1994 году Владимир Маканин написал рассказ «Кавказский пленный». В 2008 году этот рассказ экранизировал Алексей Учитель. Соавтором сценария являлся и сам автор рассказа. Несмотря на этот факт фильм существенно отличается от литературного произведения. В докладе исследуются различия между рассказом и фильмом, которые оказывают значительное изменение в сюжетной линии.

Барбора Шкретова – Barbora Škrétová

Рассказ «Тьма» Леонида Андреева прочитанный как реакция на повесть «Записки из подполья» Ф. М. Достоевского

Povídka „Tma“ Leonida Andrejeva jako reakce na novelu „Zápisky z podzemí“ F. M. Dostojevského

Творчество Леонида Андреева во многом напоминает творчество Ф. М. Достоевского и поэтому оно некоторыми литературоведцами считается как продолжение и последующее развитие нереализованных творческих идей Достоевского. Это утверждение будет доказано на основе сравнительного подхода по сюжету Тьмы Леонида Андреева и повести Записки из подполья Ф. М. Достоевского. Во-первых, повесть Достоевского будет ближе представлена, затем последует краткий анализ выше упомянутого рассказа Леонида Андреева. На этой основе будет приведен сопоставительный анализ показывая некоторые элементы, которые являются одинаковыми в творчестве Ф. М. Достоевского и Леонида Андреева.